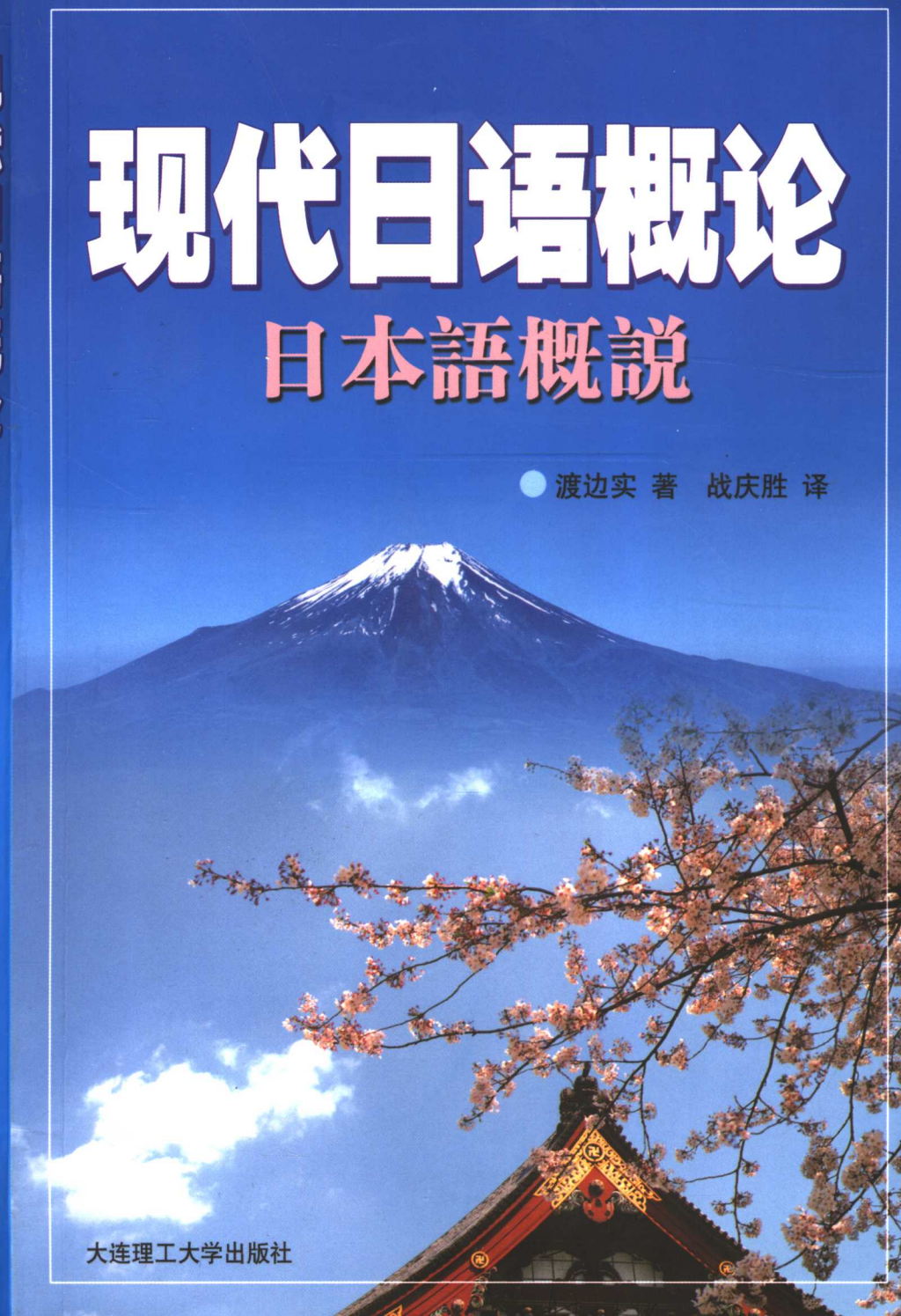


# 现代日语概论

## 日本語概説

● 渡边实 著 战庆胜 译

大连理工大学出版社

The cover features a vibrant blue background. In the center, a large, snow-capped Mount Fuji rises against a clear sky. In the foreground, the dark, ornate roof of a traditional Japanese building is visible, with delicate pink cherry blossom branches extending from the right side across the scene. The overall composition is clean and visually appealing, reflecting the book's focus on modern Japanese language and culture.

# 现代日语概论

渡边实 著  
战庆胜 译

大连理工大学出版社

NIHONGO GAISETSU

by Minoru Watanabe

© 1996 by Minoru Watanabe

Originally published in Japanese in 1996 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This Chinese (simplified) language edition published in year of publication

by Dalian University of Technology Press, Dalian

by arrangement with the author c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

著作权合同登记号:06-2005年第36号

图书在版编目(CIP)数据

现代日语概论 / (日)渡边实著;战庆胜译. —大连:大连理工大学出版社, 2006. 9

ISBN 7-5611-3276-X

I. 现… II. ①渡… ②战… III. 日语—概论 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 089223 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dutp@ dutp. cn URL: http://www. dutp. cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸:140mm × 203mm 印张:9.5 字数:232 千字

印数:1 ~ 4000

2006 年 9 月第 1 版

2006 年 9 月第 1 次印刷

---

责任编辑:王佳玉 宋锦绣

责任校对:金 晓

封面设计:孙宝福

---

定 价:22.00 元

## 中文版前言

在日本的大学里讲解日语特性的课程被看作是一门重要的课程。即使在外国留学生人数大大地增加了的今天,听课的学生仍以日本学生为主。虽然这些日本学生在日常生活中每天听日语、讲日语、读日语、写日语,但是要重新观察审视他们所喜闻乐见的母语,自然应该清楚地意识到自己迄今为止掌握了什么、还没有掌握什么。因为就思想活动而言,它会是一次重大的经历。

我在大学任教期间,每年都讲授日语课程。这期间所讲授的内容均收录在这本《现代日语概论》中。现在要由战庆胜把这本书翻译成汉语出版。战庆胜在他风华正茂时作为日本政府资助的留学生在京都大学留学,对我讲授的课程他用心领会,是一个有朝气的优秀的学生。虽然他是一名留学生,但是对以日本学生为讲解对象的、我所讲的课程他能够融会贯通,并选定了做一名以日语为研究对象的学者的道路。世事变化无常,现在,他已经成为一名站在日本大学的讲台上,向日本学生讲授他的母语——汉语的老师了。

要把《现代日语概论》翻译成汉语,我认为战庆胜作为译者是再合适不过的了。通过他的努力,如果中国的年轻一代能够理解日语的特征的话,同时如果这本书能够成为中国的年轻一代审视自己的母语——汉语的契机的话,我将感到非常高兴。

京都大学名誉教授  
大连外国语学院名誉教授  
渡边 实

2005年11月9日于京都

# 目 录

## 中文版前言

序——语言体系中的各个单位·····	1
--------------------	---

## 第一部 形态—音系学—

第一章 音位·····	10
第一节 辅音·····	10
第二节 清音和浊音·····	15
第三节 五十音图·····	17
第四节 元音·····	22
第二章 莫拉(音节)·····	27
第一节 日语的音节结构·····	27
第二节 拨音·促音·长音·····	32
第三节 单缀词和复缀词·····	35
第四节 语音结构和意义·····	37
第三章 重音·····	39
第一节 高低重音和强弱重音·····	39
第二节 方言·····	41

第三节	重音的分布 .....	43
第四节	方言中残存的古语 .....	47
第五节	方言圆扩论和语言波动学说 .....	49
第四章	临时的节律 .....	63
第一节	强调和比拟 .....	63
第二节	声调 .....	65
第三节	节奏 .....	66
第四节	破坏力和抵抗力 .....	68

## 第二部 语义—语文学—

第一章	语素·语义 .....	72
第一节	语义和经验 .....	72
第二节	词义的记述 .....	78
第三节	词义的体系 .....	81
第二章	形形色色的意义 .....	91
第一节	近义词和反义词 .....	91
第二节	比喻 .....	95
第三节	共现制约 .....	98
第四节	上义概念和下义概念 .....	105
第三章	日本式的词汇 .....	115
第一节	语言社会群体和词汇 .....	115
第二节	「コソアド」体系 .....	117
第三节	人称指示代词 .....	123
第四章	主体性意义 .....	129
第一节	意义的领域 .....	129
第二节	敬语 .....	131
第三节	评价副词 .....	146

第四节 日语的性格特点	150
-------------	-----

### 第三部 功能—句法学—

第一章 词	158
第一节 单纯词与合成词	158
第二节 表示素材和构成关系	160
第三节 黏着语	165
第四节 屈折语和孤立语	169
第二章 成份(句子成份)	187
第一节 形成成份的三种格式	187
第二节 句素论和大套小式结构学	203
第三章 句子	210
第一节 主语和谓语	210
第二节 助动词的两种三类	220
第三节 助动词的相互承接	230
补充说明	236
关于用词类	236
关于副助词和系助词	244
关于连接用词的助词	252
主要参考文献一览	263
索引	273
后记	289
译者后记	291

# 序

## 语言体系中的各个单位

语言是某人就某事进行叙述的具体形式,是现实的存在。也就是说,语言不是以抽象的方式存在的,它是以特定的某人就某一特定的事物进行叙述的形式而存在的。例如,

雨が降って来た。[A氏が友人に]

(下雨了。)

这就是一种具体的表达形式。这种某人就某人就某事进行叙述的特定的言辞,我们叫它话段[発話](utterance)<sup>(1)</sup>。话段是一次性的东西,不会重复存在。即使另外一位 B 也说出了

雨が降って来た。

但他的发音、声色都可能和前面的 A 先生完全不同。从另一个角度来看,A 先生所说的「雨が降って来た」或许是受

“你能不能把雨伞借我用一下?”

的意念所驱使。然而,如果 B 是计划明天出去游玩的儿童的话,那么他说的「雨が降って来た」,尽管表面上和 A 先生的话语完全相同,但是它有可能是:

“明天不能出去游玩了,真没劲!”

---

(1) utterance 亦被译作“话语”。由于它容易与 discourse 相混淆,故本书采用沈家煊先生的译法。(请参照沈家煊译《现代语言学词典》商务印书馆 2000 年 376 页)——译者注



这就是另一种完全不同的意念的体现。话段表面意义的背后有促使话段产生的意念(我们称其为话段意图[発話意図]),如果这种话段意图不能正确地传达给对方,那么话段就会变成空话。玩笑或讽刺达不到预期的效果,也同样会使人感到沮丧,这种经历所有的人可能都有过。由此可以认为,话段是下述各种因素作用的结果——谁跟谁说话?在什么样的话段意图下说话?从这个意义上讲,话段又是转瞬即逝的,它具有下述特征——同样的话段不可能再次重现。

严格地讲,同样的话段不可能再次重现,但是事实上,有些要素在话段中是可以接二连三地出现的。比如,

雨が降って来た。

这一段话在超越 A 先生和 B 先生的话段意图上的个性差异——叙述雨水开始落下来这一天气变化方面完全相同。前面我们讲过的“话段表面意义”指的就是这个。话段意图可以做多方面的假设——“你能不能把雨伞借我用一下”“明天不能出去游玩了”“快点把船划上岸回去吧”“这样限水也许能松动一下”等等。但是我们不能否认它们具有共通之处——均在叙述降雨。另外,不管是谁的声音,其发音都一样,都是

アメガフ、テキタ

在这一点上,话语也具有共通性。

这种共性是在抛开特定人的发音、或者说是在根据场合不同而抛开各种话段意图的情况下得到认可的。也就是说,它与具体的话段不同,属于抽象的存在。正是由于这个原因,它才会在每一次均不相同的话段中反复地出现。这种抽象的语言形式,既可以在语义、发音等语言现象中找到,也可以在所谓的句子或词等各种大小不同的语言单位里发现。但是,人们通常所说的句子[文](sentence)是语音语义完备,而且能够反复出现的最大的语言单位。也就是说,能够在不同的话语中反复出现的抽象的句子,单独

或者两个以上连接起来形成的表示一次性话段意图的具体形式便是话语。

雨が降って来た。

这一话段是一个句子单独地在具体的话段意图的作用下而形成的一次性话段。

雨が降って来た。台風が近づいたのだ。

(下雨了,台风接近了。)

属于两个句子结合起来形成一次性话段的类型。

如果再追加一些例子的话,我们还可以举出下述例子,

我輩は猫である。

(哥们儿我是猫。)

如果话到此为止的话,那么它属于一个句子形成一次性话段的类型。但是,如果是连接起来的话,就属于两个句子形成一次性话段的类型。

我輩は猫である。名前はまだない。

(哥们儿我是猫,还没取名呢!)

关于上述诸种抽象性句子,我们可以把它划分成几种组成要素。从另一个角度来讲,我们可以把句子看成是组成要素结合起来后形成的一种结构。例如:

雨が 降って 来た

中的各个部分便是句子的组成要素。可以认为,正是这些要素的结合才形成了「雨が降って来た」这一句子的。这种句子的组成要素叫句子成分〔文の成分〕。广为人知的「文節」和这里所说的句子成分比较接近,但是并不完全相同。关于这个问题我们将在以后详述。

其实句子成分并不都像「雨が降って来た」这种必须要两个以上结合起来方可形成的句子,

雨だ。

(雨)

就属于一个句子成分单独构成句子的类型。

黙れ。

(住口!)

也是由一个句子成分形成的句子。句子成分也可以将其划分成若干个组成要素。比如：

雨 が

中的各个部分便是句子成分的组成要素。我们叫它单词〔単語〕或词〔語〕。因此我们可以从另一个角度来说，句子成分是单个的词或两个以上的词结合组成的结构。

雨 (「雨、雨、降れ、降れ」发音中的「雨」)

等是一个词单独形成句子成分的类型。另外，人们通常所说的“合成词”，比如：

雨傘 本箱 走り出す 青白い

等也完全可以看成是词。关于这一点，我们将在以后详述。

通过这种方式，我们可以从句子中划分出句子的组成要素，并且再从句子的组成要素中进一步划分出组成要素。在划分的过程中，我们可以依次找到语言的最小单位。但是如果再进一步划分的话，词也可以划分出若干个组成要素。这种组成要素叫语素〔形態素〕(morpheme) 比如：

雨(あま) 傘(がさ)

可以各自成为一个语素。语素是既可以单独地成为词，也可以两个以上结合到一起组成词的语言单位。在通常的情况下，它可以如：

雨(あめ)

一样以一个语素的形式来构成一个词。在这里我们需要强调的一点是，语素是具有意义的最小语言单位。过去人们一般认为具有意义的最小语言单位是词，这是错误的。词所承载的意义中寓含着形成句子的作用(我们叫其“功能”)，而与此形成对照的是，语

素承载的意义中并不含有这种作用。这一点我们将在以后详述。正是由于这种差异,我们才可以说,具有意义的最小语言单位不是词,符合这一条件的理应是语素。

从这个意义上讲,即使我们可以划分出比语素还小的语言单位,它也只不过是不能承载起意义的语言单位。也就是说,对语素进行划分以后得出的语言单位只不过是形态上的单位,其自身没有担负起意义的能力。这种形态上的单位叫莫拉〔拍〕(mora)<sup>(1)</sup>或音节〔音節〕(syllable)(关于莫拉和音节的区别我们将在以后涉及)。比如:

ア      マ      ガ      サ

中的四个单位便是莫拉(音节),每一个莫拉中都没有意义。因此我们大体上可以说,所谓的五十音图其实是日语莫拉的一览表。莫拉(音节)和迄今的其他语言单位一样,既可以单独地构成语素,也可以两个以上组合到一起形成语素,在这一阶段上它可以承载意义。例如:

メ(目)      バ(落葉)

等是一个莫拉(一个音节)形成一个语素的例子,但是我们应该注意到,作为语素它具有意义,但作为莫拉它不具有意义。

莫拉(音节)是形态上的单位,我们可以对组成莫拉的若干要素进行划分,划分后得出的是音位〔音素〕(phoneme)。因此,我们可以从另一个角度上讲,音位既可以单独地构成莫拉,也可以两个以上组合到一起形成莫拉(音节)。

a(ア)

属于一个音位构成一个莫拉的类型。

---

(1)表示时间的节律系统中最小的单位,其时间值等于一个一般的短音节。亦可译成摩拉。——译者注

me(メ)

属于两个音位构成一个莫拉(音节)的类型。

音位是语言形态上的最小单位,不管根据什么标准,我们都无法对其再进一步地进行划分了。从这个意义上讲,音位是我们对语言进行分析的最小的终极单位。

如果循着我们划分的最小终极单位从相反的方向追溯的话,我们可以发现,最小的语言单位既可以单独地构成更大的语言单位,也可以两个以上结合到一起形成更大的语言单位,在重复这一过程的同时更大的语言单位不断地依次形成。这期间所谓的发音这一语言形态可以担负起意义内容,并逐渐地向高层次的语言单位方向发展。当意义承担起功能这一句法作用以后,便会进一步向更高层次的语言单位上发展,最后作为抽象的语言单位便形成了规模更大的句子。关于这一过程,我们可以用图1来表示。

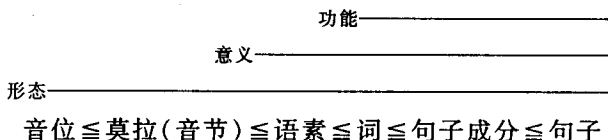


图 1

该图向我们展示了语言的各个层面。其中,以形态为研究对象的属于音系学[音韻論];以意义为研究对象的属于意义学(通常叫语义学[意味論]);以功能为研究对象的属于语法学[文法論]的中心部分一句法学[構文論]。语言研究正是以这三个领域为支柱而展开的。语言研究最初是以研究语言变化的历时语言学[通時論]为中心而发展起来的。此后,人们抛开历史变化,把语言看成是静止不变的。在这一过程中,人们开始注重以语言中的体系性为研究对象的共时语言学[共時論]。时至今日,上述三个

领域的比重大大地加强了。在日语研究中,还有“文字学”这一别具一格的研究领域。尽管如此,上述三个领域却仍然是语言研究的三个重要支柱。

本书选择从语言最小的单位开始观察和描述,然后逐渐地向大的语言单位推进的做法。这样我们首先接触的当然是音位,然后是意义,进一步我们再把视野扩展到句法的各个领域。而在这一过程中,我们将使现代日语的共时性体系水落石出。因此,关于日语的历时性变化,虽然仍有许多令人感兴趣的问题,我们将利用其他机会对其另行进行论述。



# 第一部

形    态

—音系学—



# 第一章 音 位

## 第一节 辅音

我们虽然不能对音位再进一步地进行划分,但是我们可以对其进行分类。通常人们把音位分为辅音〔子音〕和元音〔母音〕两大类。实际上辅音和元音之间并非泾渭分明,也就是说,严格地讲它们之间的差别并不十分明显。这一点我们马上就会在后面的章节里论述到。看看我们身边的事物,除了人工产品以外,能够干净利索地分出左和右的东西又有多少呢?

关于这一点,我们将首先对其内容加以明确,并把它作为论述日语中各种现象的出发点。比如,鸡蛋在出售时通常被分为L(大)M(中)S(小)三组。如果我们对每一个鸡蛋的重量进行精密的测量的话,可能我们会发现很多鸡蛋究竟应该是属于L还是应该属于M确实让人头疼。鸡蛋大体上被划分为三组出售,其实只不过是方便了生活而已。升学考试由于有名额限制,所以被分为及格和不及格,但是及格者当中的最低分数和不及格者当中的最高分数的差别微乎其微。如果再考一次的话,事情完全有可能会发生逆转。靠上帝的造化,男女的性别清晰明确,但是自然界中的事物大多是没有间隔地相互联系在一起的,辅音和元音也绝不例外。

或许有人会认为,相互联系在一起的東西既然难以区分就没有必要去做硬性的划分。其实不然,如果把最具有辅音特征的辅